



أحبي الشعب السعودي وأقول لهم أطيب التمنيات القلبية من أشقايتهم الأتراك. سبق وأن قمت بزيارة بلديكم في العديد من المناسبات ، وأزورها الآن في الفترة ٣-٥ فبراير بصفتي رئيسا للجمهورية التركية . إن سعأتي كبيرة لتواجدي ببيكم مرة أخرى وزيارتي لبلد عشت فيها لفترة وقضيت أوقاتا ممتعة .

تركيا والمملكة العربية السعودية بلدان شقيقان وصديقان ، تربطهما أواصر تاريخية ودينية واجتماعية وثقافية متينة . إننا في تركيا نولي أهمية كبيرة للعلاقاتنا مع أشقايتنا السعوديين . لذلك ، نشعر بسعادة كبيرة عند مشاهدة تطور علاقاتنا خلال الأعوام الأخيرة في كافة المجالات . وهو في هذه الزيارة هو إضافة زخم جديد لعلاقاتنا الثنائية .

إن تركيا دولة ذات تعداد يفوق السبعين مليون نسمة وتعتبر جنبا إلى جنب مع المملكة رمزا لاستقرار في منطقتها ، واكتسبت حق التمثيل كعضو مؤقت في مجلس الأمن للأمم المتحدة بفضل سياستها الخارجية الفعالة وهي بمثابة جسر طبيعي بين الحضارتين الشرقية والغربية . بصفتي رئيس جمهورية هذه الدولة أرى بأن تعزيز علاقاتنا مع المملكة سوف يعود بالفائدة ليس على شعبيتنا فحسب وإنما على شعوب الدول الأخرى في المنطقة أيضا .

ويعتبر الاهتمام الفعلي لخدمات الحرمين الشريفين الملك عبدالله بن عبدالعزيز آل سعود نقطة تحول في العلاقات الثنائية بين بلدينا . إذ أن الزيارتين اللتين قام بهما خادم الحرمين الشريفين إلى تركيا عام ٢٠٠٦ وعام ٢٠٠٧ كانتا فاتحة خير لمرحلة جديدة في العلاقات

## الرئيس التركي في رسالة تحية

الرياض وحدة في القريب العاجل .

إن الزراعة مجال آخر ذات إمكانيات هائلة للتعاون بين البلدين . تنصهر تركيا الدول الزراعية عالميا بفضل الفصول الأربعة التي تعيشها في نفس الوقت ومناخها المتنوع وتربتها الخصبة . وتطلع إلى استثمارات سعودية واسعة النطاق في المجال الزراعي خلال الأعوام المقبلة .

علاقاتنا الثقافية أيضا تشهد تحركا كبيرا في الفترة الأخيرة إذ أن البلدين يتقاسمان العديد من القيم الثقافية المشتركة . لقد تم تنظيم الأيام السعودية في أنقرة وإسطنبول في الفترة ٢٢-٢٨ أكتوبر ٢٠٠٧ ، من جهة أخرى شاركت تركيا في مهرجان الجنادرية ٢٠٠٨ بصفة دولة ضيف كإجراء لا سابق له.

هنالك زيادة ملحوظة في عدد السياح السعوديين الزائرين لتركيا . حيث فاق عددهم ٧٥ ألف سائح عام ٢٠٠٨ أي بنسبة الضعف مقارنة بالعام الذي سبقه . هذه التطورات الإيجابية في مجال الثقافة والسياحة سوف تعزز العلاقات بين شعبينا اللذين يكتان شعور الأخوة تجاه بعضهما البعض . لهذا السبب أصبح بإمكان المواطن السعودي الحصول على تأشيرة الدخول لتركيا من المنافذ الحدودية .

يشكل مايقوم العشرة الاف مواطن تركي مقبم في

زيادة الزيارات المتبادلة الرفيعة المستوى في الفترة الأخيرة ، تعتبر ليليا ملموسا على تطور العلاقات بين تركيا والمملكة . حيث تحققت أكثر من عشرين زيارة متبادلة رفيعة المستوى خلال العامين الأخيرين . حجم التبادل التجاري بين البلدين فاق الخمسة مليارات دولار أمريكي . والشركات التركية تقوم بتنفيذ مشاريع هامة وناجحة في المملكة ، بالمقابل ، تقوم الشركات السعودية باستثمارات كبيرة في تركيا .

وتنطلق إلى زيادة عدد المستثمرين السعوديين في تركيا التي تحتل المرتبة الخامسة عشرة في الاقتصاد العالمي إننا في غاية السعادة من التطور السريع في العلاقات الاقتصادية بين البلدين . ونزعم فتح مكاتب تجارية في

### رئيس الجمعية التركية للعلوم والثقافة والفنون لـ «الرياض»:

# زيارة خادم الحرمين لأتقرة قفزت بالعلاقات.. وتركيا تسعى لعلاقة استراتيجية مع الملكة

## نطمح لرؤية مركز ثقافي سعودي في تركيا يكون منارة لخدمة الثقافة العربية والإسلامية

**\* هل تجتج العلاقات السعودية التركية نحو الشراكة الاستراتيجية؟**

- تعكس الزيارة التي يقوم بها الرئيس التركي عبدالله غول إلى المملكة الأهمية البالغة التي توليها تركيا لعلاقاتها بالمملكة العربية السعودية التي تسير نحو المزيد من التقارب والتعاون والتضامن، لا سيما عقب الزيارة التاريخية التي قام بها خادم الحرمين الشريفين الملك عبدالله بن عبدالعزيز إلى تركيا والتي تمخضت عن توقيع البلدين الصديقين على ست اتفاقيات ثنائية

على اتفاقيات التعاون الثنائية، بالإضافة إلى الإمكانيات الهائلة التي تتمتع بها كل من اقتصاديات البلدين الصديقين والتي تساعد على إقامة شراكة اقتصادية كبيرة واستثمارات مشتركة تمهد لتحقيق شراكة استراتيجية بين البلدين الصديقين على المستويات السياسية والاقتصادية وغيرها.

**\* في تقديرهم كل يحمل الرئيس التركي معه ملفات معينة في زيارته للمملكة؟**

- إن تركيا التي تسعى للقيام بدور إقليمي فاعل في منطقة الشرق الأوسط تدرك جيدا ضرورة التنسيق مع الرياض والتعاون معها نظراً لما تمثله المملكة من ثقل بارز في الساحتين العربية والإسلامية وعلى المستويين الإقليمي والدولي، وبمعنى آخر فإن الدور الإقليمي التركي يمن بالضرورة عبر المملكة.

### حوار - أيمن الحمايد

**■ قال رئيس الجمعية التركية للعلوم والثقافة إن تركيا التي تسعى للقيام بدور إقليمي فاعل في منطقة الشرق الأوسط تدرك جيداً ضرورة التنسيق مع الرياض والتعاون معها. وأضاف في حديثه لـ«الرياض»، نظراً لما تمثله المملكة من ثقل بارز في الساحتين العربية والإسلامية وعلى المستويين الإقليمي والدولي فإن الدور الإقليمي التركي يمن بالضرورة عبر**

**الرياض. وتطرق الدكتور محمد العادل في حديثه لـ «الرياض»، للتعاون الثقافي وقال: «الجمعية التركية العربية لديها الآن مشروع تعاون مع وزارة الثقافة والإعلام في المملكة لترجمة موسوعة الأب السعودي إلى اللغة التركية، ونطمح أن نرى قريباً مركزاً ثقافياً سعودياً متكاملًا في الساحة التركية يكون منارة لخدمة الثقافة العربية الإسلامية. فألى نص الحوار:**

ولا شك أن إبرز ملف في هذه الزيارة هو ملف العلاقات الثنائية بين البلدين، إلا أن القوة السعودية/ التركية سنتناول بكل تأكيد جملة من قضايا المنطقة، وعلى وجه الخصوص تداعيمات العدوان الإسرائيلي على غزة والمساعي الجارية لتحقيق المصالحة بين الفصائل الفلسطينية، وقد تخرج القمة السعودية التركية بتصور مشترك لجمع كلمة الفصائل الفلسطينية ولم شملهم لإنهاء النزيف الفلسطيني، وإعادة اعمار ما دمرته آلة العدوان الإسرائيلي.

وأعتقد أن هناك قضايا إقليمية بارزة ذات اهتمام مشترك كملف إيران النووي وتطورات الأوضاع في العراق وتحقيق المزيد من التضامن الإسلامي لا سيما لدفع حركة التنمية الشاملة في العالم الإسلامي والمساهمة الفاعلة في الجهود الدولية من أجل مواجهة المخاطر المتزايدة للإرهاب.

**\* كيف ترى الجمعية التركية العربية دعوة الأمم المتحدة لمناقشة مبادرة خادم الحرمين الشريفين للحوار بين الأديان في نيويورك؟**

- إن دعوة الأمم المتحدة رسمياً لعقد جلسة خاصة على مستوى قادة

وزعماء دول العالم لمناقشة مبادرة خادم الحرمين الشريفين الملك عبدالله بن عبدالعزيز للحوار بين الأديان والثقافات والقيم المشتركة، يعد إنجازاً سياسياً عالمياً جديداً للمملكة يضاف إلى سجل مبادراتها التاريخية الرائدة لخدمة الإنسانية ونشر قيم التسامح والسلام التي يدعو إليها بلدنا الإسلامي الحنيف، إن العالم اليوم الذي يواجه أزمات حقيقية على مستويات عدة هو في أشد الحاجة في هذا الظروف التاريخي إلى مبادرات إنسانية عالمية كالتى دعا إليها خادم الحرمين الشريفين تحت على التقارب بين الأديان والحضارات والثقافات وتساهم في تريبسح الأمن والسلام الدوليين. كما إن هذه الدعوة من قبل الأمم المتحدة لمناقشة المبادرة تعتبر إنجازاً عالمياً للدبلوماسية السعودية.

**\* لو تحدثنا عن الجمعية التركية العربية للعلوم والثقافة والفنون التي تتولون رئاستها، وهل لديها مشروعات تعاون مع الهيئات والمؤسسات السعودية؟**

- الجمعية التركية العربية للعلوم والثقافة والفنون هي منظمة علمية وثقافية انطلقت كمبادرة

المملكة عنصر آخر لتعزيز العلاقات بين البلدين . هؤلاء المواطنون اللذين يتحدث معظمهم اللغة العربية تأقلموا في المملكة وتعايشوا مع أهلها . نحن في غاية الامتنان للمملكة العربية السعودية لما تظهره من كرم ضيافة لما يقارب المائة ألف حاج تركي وعشرات الآلاف من المعتمرين الأتراك الذين يزورون المملكة سنويا . ونرى بأن المملكة تقوم بمسؤولياتها على أكمل وجه كدولة تستضيف المشاعر المقدسة . باعتبارها مركزا إقليميا ، فإن مدينة إسطنبول تقدم إمكانيات النقل الدولي . أما الخطوط الجوية التركية التي تعد من أفضل الخطوط الأوروبية ، فقد زادت عدد رحلاتها الأسبوعية إلى الرياض وجدة والمدينة المنورة في الأونة الأخيرة إلى ٢٨ رحلة .

كما تقدم تركيا فرصا مغرية للطلبة الراغبين في التعليم في مجالات مختلفة . إذ إن بإمكانهم الاستفادة من إمكانيات التعليم في جميع التخصصات التي تتيحها ١٣٢ جامعة على مستوى تركيا . الخدمات الصحية أيضا متطورة في تركيا . حيث يأتيها سنويا عشرات الآلاف من أرجاء مختلفة من العالم للاستفادة من الخدمات الصحية الطبية إلى جانب ينابيع المياه الدافئة .

إننا على يقين من أن التطور في هذه المجالات سوف يدفع العلاقات التركية-السعودية إلى الأمام في المرحلة القادمة . أغتتم هذه الفرصة لأكرر التعبير عن سعادتي لزيارة المملكة العربية السعودية ، وأحبي الشعب السعودي الشقيق والصديق مرة أخرى ، مع أطيب تمنياتي القلبية .



د. محمد العادل

### \* اشترمت إلى أهمية الحضور الثقافي للمملكة في تركيا والخارج، كيف ترون الحضور الثقافي السعودي في تركيا اليوم؟

- يجب الإشارة إلى أن العلاقات السعودية/ التركية قد شهدت قفزة كبيرة على كافة المستويات وتطورا سريعا عقب الزيارتين التاريخيتين التي قام بهما خادم الحرمين إلى تركيا . فقد أحيضت تركيا فعاليات ناجحة جدا للأسبوع الثقافي السعودي الذي ترك بصماته في الساحة الثقافية التركية، وكذلك

تقوم المدارس السعودية في تركيا بدور رائد في تنشئة أبناء الجالية العربية وترسيخ هويتهم العربية والإسلامية، ونطمح أن نرى قريباً مركزاً ثقافياً سعودياً متكاملًا في الساحة التركية يكون منارة لخدمة الثقافة العربية الإسلامية.

### \* كيف يمكن للجمعية التركية العربية المساهمة في التعريف بالمشهد الثقافي السعودي في تركيا؟

- جميعتنا هي جسر ثقافي بين العرب والأتراك، لذلك للتعريف بالمشهد الثقافي السعودي في الساحة التركية نعتبره واجبا، ونحن على أتم الاستعداد للتعاون مع العديد من الهيئات العلمية والثقافية لتسجيل حضور ثقافي بارز للسعودية في الساحة التركية، وفي هذا الاطار تعرب الجمعية عن استعدادها للتعاون مع الهيئات الثقافية لتنظيم أيام لأدب سعودي في تركيا بهدف تسليط الضوء على إبداعات الروائين والكتاب والشعراء والنقاد السعوديين والتعريف بالمشهد الثقافي السعودي في الساحة التركية سواء بترجمة أعمالهم المتميزة أو تحقيق التواصل بينهم ونظراتهم الأتراك.

اهلية من داخل تركيا تسعى ان تكون جسرا ثقافيا بين العرب والأتراك من خلال تحقيق المزيد من التواصل والتعاون فيما بين النخب العربية والتركية ومختلف هياثهم العلمية والثقافية والفنية بعيدا عن أية قوالب أيديولوجية، والجمعية التركية العربية حريصة كل الحرص على التعاون مع الهيئات السعودية الرسمية والأهلية بما يساهم في تطوير التعاون الثقافي بين البلدين والشعبين الصديقين، ويحقق أيضا المزيد من الحضور الثقافي الإيجابي للمملكة في الساحة التركية، فالجمعية التركية العربية لديها الآن مشروع تعاون مع وزارة الثقافة والإعلام لترجمة موسوعة الأب السعودي إلى اللغة التركية، وكذلك ترجمة كتاب إلى اللغة التركية عن صحيفة أم القرى العريقة وقد حصلنا على تصريح رسمي من المملكة لترجمة هذا الكتاب ليكون مرجعا مهما للباحثين الأتراك، لأن صحيفة أم القرى احتلت موقعا مميزا في تاريخ المملكة وفي تقديرى من واجب الباحثين الاعتماد عليها كمرجع موثق للذاكرة التاريخية والثقافية للسعودية.

## السفير التركي: زيارة الرئيس غول للملكة تجسد للعلاقات الرفيعة بين البلدين

الاقليمية ذات الاهتمام المشترك إلى جانب ما قام به رئيس جمهورية تركيا من زيارات للمملكة عندما كان وزيرا للخارجية سيتوجها بهذه الزيارة . وقال في تصريح لوكالة الأنباء السعودية «إن هذه العلاقات المتأصلة جذورها في أعماق التاريخ ستبقى إرثا غنيا للأجيال القادمة بفضل معرفة الشعبين ببعضهما بصورة جيدة .

وأثنى على ما تشهده المملكة العربية السعودية من تقدم وتطور ثقافي وتعليمية، مؤكدا الرغبة تنموي وخاصة الاقتصادية وقال «نتابع باهتمام المشاريع التي بدأتها المملكة ضمن حملة التنمية ونرى أن الاقتصاد السعودي يقف على أسس متينة بفضل الرؤية السديدة لخادم الحرمين الشريفين الملك عبدالله بن عبدالعزيز آل سعود مشيرا إلى أن مشاريع القطارات المزمع تنفيذها في الرياض وجدة والمشاريع المتعلقة بالحج تحدم المواطن السعودي وتمتد لهدف أبعد هو توفير خدمات واسعة النطاق للقادمين من كافة أنحاء العالم ومنهم ضيوف الرحمن في موسم الحج .

وهذا المشاركة الاهتمام والاقبال مما شجع على زيادة الفعاليات الثقافية من خلال إقامة الأيام الثقافية السعودية التي تم تنظيمها في تركيا عام ٢٠٠٧ فلبقت اقبالا كبيرا من الشعب التركي .

عبدالله بن عبدالعزيز آل سعود لما له من فضل كبير في تعزيز العلاقات بين المملكة وتركيا والشعبين الشقيقين . وأعاد إلى الأذهان زيارتي خادم الحرمين الشريفين الملك عبدالله بن عبدالعزيز آل سعود المتأيتين إلى تركيا عام ٢٠٠٦ وعام ٢٠٠٧ وكذلك زيارة دولة رئيس وزراء تركيا ومعالى وزير الخارجية إلى المملكة قبل ثلاثة اسابيع لبحت القضايا

الرياض - (و. أ. س):  
■ أوضح سفير تركيا لدى المملكة العربية السعودية ناجي كورو أن زيارة فخامة الرئيس عبدالله غول رئيس الجمهورية التركية للمملكة تعد تجسيدا لماوصلت إليه العلاقات بين البلدين من مستوى رفيع في هذا السياق وتواصل نموها . وعبر السفير التركي عن شكره لخادم الحرمين الشريفين الملك



## الشرافة

د. هاشم عبد هاشم

### قادة تحتاجهم الأمة

\*\* هناك من «يقرّفون» لشعوبهم..

\*\* وهناك من «يخلصون» لشعوبهم..

\*\* فالمتزلفون.. يسعون لكسب أصواتهم

الانتخابية.. وتعضيد مواقفهم.. وسياساتهم..

وتوجهاتهم الخاصة..

\*\* أما «المخلصون» لشعوبهم.. فإنهم ينطلقون

في ذلك من إحساسهم الكامل بالمسؤولية..

وإدراكهم التام بأن هذه المسؤولية تحتم عليهم

خدمة هذه الشعوب.. ومخافة الله فيهم.. وعدم

تعريض حياتهم.. ومصالحهم.. ومستقبل أجيالهم

للأخطار.. والعمل بكل تفان.. وتضحية.. من

أجلهم.. والمحافظه على سلامتهم.. وتأمين حقوقهم

وإسعادهم.. ورفع مكانتهم بين الشعوب الأخرى..

\*\* ولذلك فإن «المتزلفين» لشعوب.. لا تجدهم

يحظون بالإجماع.. أو بالثقة بهم.. أو التوافق معهم

في كل ما يقولون.. أو يخططون.. ويفعلون..

\*\* فيما ينال المخلصون من الحكام.. محبة..

وثقة.. وتأييدا من شعوبهم.. فتعيش بذلك بلدانهم

في حالة سلام دائم.. وطمانينة كاملة.. ورخاء لا

حوده..

\*\* والفرق بين النموذجين كبير..

\*\* فالحاكم المتزلف لشعبه لأغراض نفعية.. لا

يلتأ أن يخسر حتى مؤيديه.. بعد أن يتكشف لهم

أن ما وعدهم.. وما التزم به نحوهم قد ذهب أراج

الرياح بعد وصوله إلى السلطة مباشرة.. وأن ما

يسعى إلى تحقيقه هو تكريس وجوده.. وبسط

هيمنته.. واستغلال سنوات رئاسته.. والخروج

بأعظم المغنم (حتى في السدول الديمقراطية

أيضا)..  
**\*\* بينما يكون هدف الحاكم المخلص هو إرضاء**

شعبه.. والسهر على مصالحه.. وتأمين مستقبل

أبنائه وتوفير الأمان لهم.. والسلام لوطنهم..

\*\* وعندما يتواضع القائد إلى حد القول:

\*\* من أنا بدون شعبي.. أنا لولا شعبي لا

شيء..  
**\*\* ولاسيما حين يأتي هذا القول من إنسان**

مؤمن بالله.. ثم بشعبه ووطنه..

\*\* عندما يصدر هذا القول من الملك عبدالله..

\*\* فإن أحدنا منا لا يحتاج إلى دليل ملموس..

كي يختبر صدق هذا الكلام.. وتحولهُ إلى وقائع

لملوسه..

\*\* ويكفي أن كل من في هذا الوطن.. بل وشعوباً

عربية وإسلامية أخرى يدرك مدى «تعلق» الجميع

بإنسانية الملك.. وبسجاياه الفريدة.. وبصدقته

الذي لا يبارى..

\*\* أقول هذا.. من باب التمني.. من باب الأمل..

من باب الرجاء في أن يمنح الله شعوب أوطاننا..

قيادات صادقة.. وأمينه.. ومخلصه.. كما منح هذه

البلاد قلبا نظيفا وشخصية أصيلة.. ونفسية صافية

- صفاء نوايا أي متعب.. حتى تنطلق شعوبنا إلى

المستقبل بقوة.. ولا تجد نفسها مشغولة بحاربة

بعضها البعض.. وحتى لا تصرفها معاناتها

مع قياداتها عن قضاياها الأساسية.. وأعدائها

الحقيقيين..

\*\* والنقطة اليوم أشد حاجة من أي وقت مضى

إلى «الصدق».. وإلى «الإخلاص» وإلى التخلي عن

«الطموحات الذاتية الزائفة».. محتاجة إلى التفكير

في الشعوب أكثر من الاهتمام بالمكاسب السياسية

المؤقتة.. وبناء الأجداد..

\*\* ويعلم الله.. أننا في هذه البلاد وأنا واحد

منهم نتمنى لكل الشعوب المحيطة بنا.. وحتى

البعيدة عنا.. نتمنى لهم العزة والمخعة.. والسلامة..

والرخاء.. والطمأنينة.. ورغد العيش.. بعيداً عن

الموت.. والدمار.. والاقتيال والتفرغ بدلا من ذلك

للبناء.. والتنمية.. وتكريس الأمن والاستقرار في

الأوطان..

\*\* وصدقوني ..

\*\* فإن أحوطنا.. أبقى لنا من السياسة.

\*\* وصدقوني ..

\*\* فإن دماءنا الزكية.. أعلى عند الله من كل

المكاسب التي يمكن أن نحققها بفعل «الصراعات»

الدينية والمذهبية ودعوى التنوع الثقافي..

\*\* وصدقوني..

\*\* فإن مصيرنا المشترك.. مرهون بتوحد كلمتنا..

وتوحد كلمتنا مرتبط بصفاء نوايانا.. وصفاء

نوايانا محكوم.. بصدق أهدافنا.. وبحرصنا على

بعضنا البعض.

\*\* وصدقوني.. فإن العودة إلى أصلتنا..

إلى تفكيرنا البسيط.. وإلى خصائصنا العربية

المتميزة.. وإلى الاستماع إلى مشورة عبدالله بن

عبد العزيز.. وإلى الاقتداء بما يقول ويفعل ..

\*\* وصدقوني.. أن ذلك وحده.. هو الذي سيجعلنا

أكبر قوة في المنطقة..

\*\* وعندما فإننا نستطيع أن نفرض إرادتنا على

الجميع.

\*\* وأن نلمي شروطنا على الكل..

\*\* وأن لا نسمح لأحد بأن يتحدث نيابة عنا..

أو أن يحقق مكاسب على حسابنا.. أو أن يفتك

بنا.. ويقيض على حضارتنا.. على وجودنا.. على

مستقبلنا.. صدقوني.

\*\*\*\*

### ضمير مستتر:

(تستطيع أن تمتلك مشاعري.. لكنا لا نستطيع أن تلغني عني.. إذا لم تكن صادقا وأميناً معي حقا)